

Liszt
Die drei Zigeuner
(Lenau, trans. Westbrook)

Lento
(Langsam)

First system of musical notation. The right hand (treble clef) has a whole rest followed by an eighth rest, then a melodic line starting with a half note G4, followed by a half note A4, and then a half note B4. The left hand (bass clef) has a half note G3, followed by a half note F3, and then a half note E3. The tempo is marked *p* (piano). The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4.

Second system of musical notation. The right hand (treble clef) has a half note G4, followed by a half note A4, and then a half note B4. The left hand (bass clef) has a half note G3, followed by a half note F3, and then a half note E3. The tempo is marked *ffz* (fortissimo forzando). The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4.

Third system of musical notation. The right hand (treble clef) has a half note G4, followed by a half note A4, and then a half note B4. The left hand (bass clef) has a half note G3, followed by a half note F3, and then a half note E3. The tempo is marked *rit.* (ritardando). The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4.

Fourth system of musical notation. The right hand (treble clef) has a half note G4, followed by a half note A4, and then a half note B4. The left hand (bass clef) has a half note G3, followed by a half note F3, and then a half note E3. The tempo is marked *ffz* (fortissimo forzando). The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4.

parlando

Once I met three stur-dy
Drei Zi - geu - ner fand ich

8

dim. p rit.

gip-sies Ly - - ing in a mead - ow As I jour - ney'd
ein-mal lie - gen an ei-ner Wei - de als mein Fuhr - werk

p un poco marcato

be-side my wag - on O'er the heath in the shad - -
mit mü - der Qual schlich durch san - di - ge Hai - -

cresc.

cresc.

ow.
de.

rfz

accel.

131313

(Hungail Trillo)

Allegro vivace quasi presto

un poco marcato *p*

Now the first, on a fid-dle old, Heldin brown a-gile
 Hielt der Ei; ne für sich al-lein in den Hän - dendie

pp

fin - gers Play'd there in the sun - set
 Fie - del, spielt um - glüht vom A - bend -

sempre p

gold Songs whose gay mu - sic lin - gers.
 schein sich ein lu - sti - ges Lie - del.

poco cresc. *dim.*

Poco lento (*Etwas langsam*)*commodo ma deciso* (*phlegmatisch aber bestimmt*)

And the sec-ond with pipe— in mouth,
 Hielt der Zwei-te die Pfeif— im Mund

pp
L.H. *L.H.* *L.H.*

Gaz-ing at smoke— as— cend— ing,
 blick-te nach sei— -nem Rau— che,

p *L.H.* *L.H.* *L.H. rall. pp* *L.H. smorz.*

Più allegro

ben marcato (*sehr stark betont*)

Seem'd re-clin-ing in sweet con-tent All earth's joys— tran-scend-ing.
 froh als ob er vom Er— den-rund Nichts zum Glü-cke mehr brau-chel

mf

con larghezza
(breit)

ff *marcato* *rinforzando* *poco dol-*
(lunga)

sotto voce *p*

*ritenuto
crescendo*

And the third one co - si - ly slept, While his
Und der Drit - te be - hag - lich schlief, und sein

pp

dim.

cym - bal hung on a tree; Cym - bal am Baum hing,

sempre pp

sempre una corda

sempre p

Thro' ev' ry string then the light wind swept,
Ue - ber die Sai - ten der Wind - hauch lief,

dolce (sehr weich)

Fill - ing his dream with mel
ü - ber sein Herz ein Traum

ppp

Poco presto
(Ziemlich schnell)

dy.
ging.

8

pppp

p

Worn and old the rags of the three, Yet
An den Klei - dern tru - gen die Drei Lö -

nought they knew of sor - row;
- cher und bun - te Fli - chen,

cresc. molto

ossia

For they were joy - ous
a - ber sie bo - ten

Cared no jot for the
Spott den Er - den ge -

b) For they were joy - ous, gay and free,
a - ber sie bo - ten tro - tzig frei

Cared no jot for the
Spott den Er - den - ge -

ten.

ten.

mor - row.
 sohi - chen.

broad
 (breit)

ten.

ten.

più lento

Thus
 Drei-

(etwas langsamer)

— in three ways they show'd to me That, when life teems with sad -
 fuch ha - ben sie mir ge - zeigt wenn das Le - ben uns nach -

p sotto voce

dim.

parlando

ness, Still one may smoke, and sleep, and fid - dle, Turn - ing
 tet: wie man's ver - schläft, ver - raucht, ver - geigt, und es

colla voce

p

trou - bles to glad-ness. *strepitoso* (hastig) (OPTIONAL ENDING)
 drei - fach ver - ach - tet. *riten.*

ff ten. *f* *dim.*

dreamily (hinterträumend)

As on I fared I turn'd to look A - gain up-on them
 Nach den Zi - geu - nern lang' noch musst' ich schau'n im Wei - ter -

a) *p un poco pesante*

ly - ing, With hands and fa - ces swart and brown, And their
 fah - ren, nach den Ge - sich - tern dun - kel braun, nach den

poco cresc. *p*

hair slo-ven-ly fly - ing.
 schwarz-lock-ig-en Haa - ren.

rit. *p* *morendo*